

УДК 37.031

https://doi.org/10.54158/27132838_2022_3_1_36

Научная статья

**ФОРМИРОВАНИЕ СПОСОБНОСТИ К
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ***В.Е. Михайлова¹, Л.А. Баландина²*¹*Многопрофильная Академия
непрерывного образования,
г. Омск, Россия*²*Сибирская школа нового поколения
Многопрофильной Академии непрерывного
образования,
г. Омск, Россия
Email: ¹mveomsk@mail.ru,
²sunlight2866@gmail.com***Аннотация:**

В статье рассматривается межкультурное обучение иностранному языку. Выделяются цели межкультурного обучения. Приводится средство формирования межкультурного общения – обучение экспрессивной устной речи с использованием иллюстративной наглядности.

Ключевые слова: межкультурность, межкультурное обучение, иноязычная лексика, экспрессивная устная речь.

Original article

**BUILDING THE CAPACITY FOR
INTERCULTURAL COMMUNICATION
IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES***V.E. Mikhailova¹, L.A. Balandina²*¹*Multidisciplinary Academy of Continuing
Education,
Omsk, Russia*²*Siberian New Millennium School of the
Multidisciplinary Academy of Continuing
Education,
Omsk, Russia
Email: ¹mveomsk@mail.ru,
²sunlight2866@gmail.com***Summary:**

The article deals with intercultural teaching of a foreign language. The objectives of intercultural education are highlighted. A means of forming intercultural communication is given – teaching expressive oral speech using illustrative clarity.

Keywords: interculturalism, intercultural learning, foreign language vocabulary, expressive oral speech.

Для цитирования: Михайлова В.Е., Баландина Л.А. Формирование способности к межкультурной коммуникации на занятиях по иностранному языку // Наука и практика в образовании: электронный научный журнал. 2022. Т. 3. № 1. С. 36-43. https://doi.org/10.54158/27132838_2022_3_1_36

For citation: Mikhailova VE, Balandina LA. Building the capacity for intercultural communication in foreign language classes. *Science and Practice in Education: Electronic Scientific Journal*. 2022;3(1):36-43. (In Russ.). https://doi.org/10.54158/27132838_2022_3_1_36

Введение. Основной задачей современной языковой политики является установление взаимопонимания и мира между представителями разных культур. Для вступления в межкультурную коммуникацию требуется серьезная подготовка. Взаимопониманию препятствуют культурные барьеры, связанные с принадлежностью к разным культурным традициям, привычкам, в том числе и на бытовом уровне. На уроке иностранного языка учащиеся могут и должны быть подготовлены к тому, что им будет встречаться «чужое», они должны учиться стратегиям обращения с этим «чужим» и его расшифровке. Это обуславливает актуальность межкультурного обучения иностранным языкам.

Обзор литературы. Лингвистическое и культурное многообразие жизни диктует необходимость постоянно приводить содержание обучения иностранному языку в соответствие с социокультурной ситуацией, а также с запросами и интересами обучающихся. Многочисленные исследования посвящены ответу на вопрос: как организовать эффективное обучение иностранному языку. Работы Н.В. Чичериной, В.Н. Ивановой содержат важные позиции по поводу межкультурного аспекта содержания иностранного языка, в работах Ю.А. Горчева описаны критерии отбора содержания учебного курса, обладающего признаками межкультурности. Исследования И.Э. Риске, М.В. Баклашкиной, О.С. Пустоваловой, А.П. Садохина [1] рассматривают проблемы содержания обучения иностранным языкам в плане языкового и речевого материала, определения приоритетов в выборе видов умений и навыков межкультурного характера.

Материалы и методы: анализ теоретической литературы, метод наблюдения и описания, систематизация.

Результаты исследования и их обсуждение. Содержание обучения иностранному языку должно быть нацелено на приобщение учащихся не только к новому способу речевого общения, но и к культуре народа, говорящего на

изучаемом языке, к национально-культурной специфике речевого поведения в стране изучаемого языка. Но речь в данном случае идет не о системном представлении страноведческой и лингвострановедческой информации, а о «тематизации» чужого мира, когда чужая культура становится темой обучения. Обучение межкультурному общению невозможно без формирования коммуникативной компетенции, а также без формирования социокультурной компетенции [2]. В связи с этим встают задачи обучать иностранному языку как средству, формирующему «культурно-языковую личность» [3]. Это и обусловило появление новой концепции в области преподавания иностранных языков, а именно в области обучения межкультурному общению. Эта концепция социокультурной компетенции занимает центральное место в теории межкультурной коммуникации.

Под социокультурной компетенцией понимается способность и готовность индивида осуществлять адекватную межкультурную коммуникацию. Именно оптимально организованный процесс преподавания иностранного языка может подготовить личность обучающегося к восприятию чужой культуры, к эмпатии и «размыванию» неадекватных стереотипов. Цели межкультурного обучения охватывают следующие аспекты:

- достижение компетентности в чужой культуре;
- формирование способности отражать свою культуру и сообщать сведения об этом на чужом языке;
- развитие межкультурной интуиции, которая ведет к уважению чужой культуры.

Однако цели межкультурного обучения охватывают не только знание и понимание чужой культуры, но и умение критически оценивать собственную. Чем больше внимания будет уделяться подготовке учащихся к межкультурной коммуникации в рамках обучения иностранному языку, тем успешнее будет

протекать процесс понимания других культур. Кроме того, межкультурное обучение иностранному языку развивает такие личностные качества, как открытость, готовность к общению, способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при общении и, таким образом, служит основой для осуществления выбора будущих поколений в пользу взаимопонимания между представителями различных культур, а не конфликтов.

Одним из средств обучения межкультурному общению является обучение экспрессивной устной речи с использованием иллюстративной наглядности. Экспрессивная речь – это процесс порождения речевого высказывания, представленного в устной или письменной форме. При этом можно использовать изобразительные наглядные пособия – пособия, передающие предметы в различных изображениях: живописном, графическом, при помощи фото и кино, на плоскости, в двух измерениях, в скульптурном изображении, в объеме, в трех измерениях [4]. Наглядные учебные пособия очень разнообразны по своему назначению, содержанию, способам изображения, материалам и технологии употребления, по методам и приемам использования. Их принято делить на две основные группы:

- натуральные наглядные учебные пособия, состоящие из природных и производственных объектов, и изобразительные, изображающие предметы;
- пособия, выполненные средствами искусства и техники.

По характеру изображения большая группа изобразительных наглядных пособий делится на две подгруппы:

- а) образные изображения, передающие предметы и явления в реальных образах, какими они существуют в действительности (картинки, картины, портреты, иллюстративные таблицы, фотоснимки, кинофильмы и т.д.);

б) схематические условные изображения, передающие предметы и явления в схематической, условной форме, в абстрактном виде (планы, карты, чертежи, схемы, диаграммы, графические таблицы и т.д.).

Автор статьи разработала цикл учебных средств для уроков английского языка, обучающих межкультурной коммуникации. В качестве примера можно привести использование такой элементарной иллюстративной наглядности, как картинка. Использование картинки на уроке (а также использование видеофильма) осуществляется на принципах механизма воздействия на психику учащихся, представленного следующим образом: Картинка – положительная эмоция – слово-образ – иноязычное слово. При воспроизведении такого слова впоследствии схема соответственно меняется: вопрос-посыл – положительная эмоция – слово-образ – значение слова через реставрацию образа с картинки.

Данный подход обеспечивает более продуктивное усвоение иноязычной лексики на базе эмоционального механизма памяти. Работа над усвоением иноязычной экспрессивной речи с использованием соответствующих карточек раздаточного материала в достаточно активной форме позволяет добиваться формирования у обучающихся прочных навыков грамматически правильных эмоциональных высказываний. Чтобы школьник ознакомился с тем или иным действием, он должен наглядно его увидеть, услышать, понять. Чем ярче, нагляднее, образней и мотивированней предъявление действия, тем эффективнее восприятие, внимание, первичное осмысление, запоминание, т.е. тем ученик успешнее наблюдает, лучше осознает, понимает [5].

Пути и формы работы с иллюстративной наглядностью в обучении разнообразны. Задания, связанные с иллюстративной наглядностью, могут носить самый разнообразный характер: от простейших заданий (поставить вопрос к изображаемой на картинке ситуации, назвать изображенный предмет и

прочее) до самых сложных и многоэтапных (организации групповых форм работы, игровых действий всего класса, театрализации действий учащихся).

Ориентация на сферы интересов учащегося будет раскрывать на практике значимость изучения английского языка, побуждать к постоянному совершенствованию знаний и умений, к их практическому использованию. Предметная сторона содержания обучения отражает типичные для учащихся сферы общения: бытовую, социально-культурную, учебную и профессиональную. Также целесообразно применить дифференцированный подход: дать возможность выбора текстов межкультурного содержания в пределах заданного объема из разных источников от научно-популярных журналов в сети Интернет до печатных журнальных статей (иногда адаптированных).

Заключение. Развитие межкультурного общения и коммуникативных умений связано чаще с изучением базового курса английского языка. Однако элементы межкультурного характера могут и должны иметь место в процессе изучения специальных речевых формул, терминов, речевого этикета определенных профессиональных/социальных групп характерных для страны изучаемого языка.

Список литературы

1. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие. М.: КИОРУС, 2014. 254 с.

2. Кафанова О.В., Сидоренко Н.С. Взаимодействие участников образовательного процесса на примере общеобразовательных учреждений: проблемы и перспективы // Наука и практика в образовании: электронный научный журнал. 2021. № 3 (5). С. 35-48.
https://doi.org/10.54158/27132838_2021_3_35

3. Пассов Е.И., Кибирева Л.В., Колларова Э. Концепция коммуникативного иноязычного образования: (теория и ее реализация): метод. пособие для русистов. СПб.: Златоуст, 2007. 199 с.

4. Рябцева Н.К. Асимметрия межкультурной коммуникации и проблемы аутентичности // Научный диалог. 2020. № 4. С. 130–150. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2020-4-130-150>

5. Boldyrev N.N., Dubrovskaya O.G. Challenges of intercultural communication from the perspective of linguistic interpretation theory // Вопросы когнитивной лингвистики. 2019. No. 4. P. 20-27. <https://doi.org/10.20916/1812-3228-2019-4-20-27>

References

1. Sadokhin AP. *Vvedenie v teoriyu mezhekul'turnoi kommunikatsii = Introduction to the theory of intercultural communication*. Moscow: KIORUS Publ.; 2014. 254 p. (In Russ.).

2. Kafanova OV, Sidorenko NS. Interaction of educational participants on the example of general education institutions: problems and prospects. *Science and Practice in Education: Electronic Scientific Journal*. 2021;(3);35-48. (In Russ.). https://doi.org/10.54158/27132838_2021_3_35

3. Passov EI, Kibireva LV, Kollarova E. *Kontsepsiya kommunikativnogo inoyazychnogo obrazovaniya: (teoriya i ee realizatsiya) = The concept of communicative foreign-language education: (theory and its implementation)*. Saint Petersburg: Zlatoust Publ.; 2007. 199 p. (In Russ.).

4. Riabtseva NK. Cross-Cultural Communication: Its Asymmetry And Authenticity. *Russian Education and Society*. 2020;(4);130-150. (In Russ.). <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2020-4-130-150>

5. Boldyrev NN, Dubrovskaya OG. Challenges of intercultural communication from the perspective of linguistic interpretation theory. *Issues of Cognitive Linguistics*. 2019;(4);20-27. <https://doi.org/10.20916/1812-3228-2019-4-20-27>

| | |
|---|--|
| Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов. | The authors declare that there is no conflict of interest. |
| Авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи. | The authors have read and approved the final manuscript. |

Информация об авторах/ / Information about the authors:

Михайлова Валерия Евгеньевна, кандидат педагогических наук, начальник научно-методического сопровождения, Многопрофильная Академия непрерывного образования (644043, г. Омск, ул. Фрунзе, д. 1, корп. 4, оф. 407, Россия), ORCID: 0000-0001-5575-2312, SPIN-код: 9039-8864, AuthorID: 826991, email: mveomsk@mail.ru

Valeriia E. Mikhailova, PhD in Pedagogic Sciences, the Head of The Department of the scientific-methodological support, Multidisciplinary Academy of continuing Education (1 bld. 4 Frunze Str., Off. 407, Omsk 644043, Russia), ORCID: 0000-0001-5575-2312, SPIN-код: 9039-8864, AuthorID: 826991, email: mveomsk@mail.ru

Баландина Лариса Александровна, учитель, Сибирская школа нового поколения Многопрофильной Академии непрерывного образования (644043, г. Омск, ул. Фрунзе, д. 1, корп. 4, оф. 407, Россия), ORCID 0000-0002-1355-1130, SPIN-код: 1526-0033, email: sunlight2866@gmail.com

Larisa A. Balandina, teacher, Siberian New Millennium School of the Multidisciplinary Academy of Continuing Education (1 bld. 4 Frunze Str., Off. 407, Omsk 644043, Russia), ORCID 0000-0002-1355-1130, SPIN-код: 1526-0033, email: sunlight2866@gmail.com

| | |
|--|---|
| Поступила 03.12.2021; одобрена после рецензирования 15.01.2022; принята к публикации 20.01.2022. | Submitted 03.12.2021; approved after reviewing 15.01.2022; accepted for publication 20.01.2022. |
|--|---|



Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.

The content is available under Creative Commons Attribution 4.0 License.